

# VITA In-Ceram® VITASONIC II

## Bedienungsanweisung

D

### Vor Inbetriebnahme bitte durchlesen!

Das Gerät auf Transportschäden kontrollieren. Prüfen, ob die auf dem Typenschild (auf der Rückwand des Gerätes) angegebene Netzspannung mit Ihrem Stromnetz übereinstimmt.

### Achtung:

Aus Sicherheitsgründen darf das In-Ceram Vitasonic II Ultraschallgerät nur an einer vorschriftsmäßigen geerdeten Steckdose angeschlossen werden.

### Befüllen des Gerätes mit Flüssigkeit

Die Wanne sollte bis 2/3 mit Wasser gefüllt sein. Das Ultraschallgerät wird mit der Zeitschaltuhr in Betrieb gesetzt.

- Bei Anmischzeiten bis zu 15 Minuten kann mit der selbständig abschaltenden Uhr gearbeitet werden. Der Knopf wird nach rechts gedreht und die gewünschte Mischzeit eingestellt. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet das Gerät selbständig aus.
- Soll länger als 15 Minuten angemischt werden oder das Gerät in Dauerbetrieb gesetzt werden, wird der Knopf nach links in die Raststellung zum Uhren-Symbol gedreht. In dieser Stellung muß das Gerät von Hand ausgeschaltet werden.
- Bei Verwendung als Reinigungsgerät mit Reinigungsmitteln kann es zu Verfärbungen der Edelstahlwanne kommen. Diese können mit jedem handelsüblichen Putzmittel entfernt werden.

### Wichtige Hinweise:

Brennbare Lösungsmittel dürfen im Ultraschallbad wegen erhöhter Explosionsgefahr nicht verwendet werden.

Nicht in die Wanne greifen, wenn Ultraschall arbeitet. Zum Reinigen des Gerätes Netzstecker ziehen.

Zur Vermeidung elektrischer Unfälle die Arbeitsfläche trocken und sauber halten.

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muß gemäß Gebrauchsinformation bedient werden. Darstellungen und Angaben enthalten keine Zusicherung von Eigenschaften und sind nicht bindend.

# VITA In-Ceram® VITASONIC II

## Operating Instructions

GB

### Please read carefully prior to use!

Check your ultrasonic unit for shipping damage. Ensure that your mains voltage corresponds to that quoted on the type plate on the rear of the unit.

### Caution:

In the interests of safety, the In-Ceram Vitasonic II unit must only be plugged into a properly earthed socket.

### Filling the unit with liquid

The tank should be 2/3 filled with water. Switch the unit on with the timer.

- Use the automatic timer for mixing times of up to 15 minutes. Set the desired time by turning the knob to the right. The unit will switch off automatically once the set mixing time has elapsed.
- Should the desired mixing time exceed 15 minutes, or if the unit is to be used continuously, turn the knob to the left until it clicks into position, indicating the clock symbol. In this setting, the unit must be switched off manually.
- When using the unit as an ultrasonic cleaner, the cleaning solutions may discolour the stainless steel tank. These can be removed with any household cleaning material.

### Important:

Inflammable solutions must not be used in ultrasonic units due to the increased risk of explosion.

Do not put your hand into the tank whilst the unit is switched on. Always unplug the unit prior to cleaning it.

Keep all working surfaces clean and dry, in order to prevent accidents such as electric shocks.

The product was developed for dental use and must be operated according to the operating instructions.

The information/illustrations contained herein do not constitute an assurance of properties and are not binding.

# VITA In-Ceram® VITASONIC II

## Mode d'emploi

F

### A lire attentivement avant la mise en marche!

Contrôler si l'appareil n'a subi aucun dommage lors du transport. Vérifier à l'aide de la plaque signalétique placée sur la paroi arrière de l'appareil, si le voltage donné correspond bien à celui de votre secteur.

### Attention:

Pour des raisons de sécurité, ne brancher l'appareil à ultrasons In-Ceram Vitasonic II qu'à l'aide d'une prise de courant à contact de protection, mise à la terre conformément aux prescriptions.

### Le remplissage de l'appareil avec du liquide.

Les cuves des appareils doivent être remplies environ 2/3 d'eau.

Mettre l'appareil en marche par la minuterie

- Pour une durée de malaxage maximum de 15 minutes, on peut utiliser la minuterie à arrêt automatique. Il faut tourner le bouton vers la droite et régler la durée de malaxage souhaitée. Dès que le temps réglé s'est écoulé, la minuterie met l'appareil automatiquement à l'arrêt.
- Pour une durée de malaxage supérieure à 15 minutes ou une mise en marche continue de l'appareil, tourner le bouton à gauche dans la position de crantage en direction du symbole montre. Pour arrêter l'appareil tourner le bouton de la minuterie manuellement.
- En utilisant l'appareil pour le nettoyage, il est possible que la cuve en acier inoxydable change de couleur. Nettoyer la cuve en utilisant un produit de nettoyage courant.

### Remarques importantes:

Il est interdit d'utiliser des liquides inflammables dans la cuve à ultrasons en raisons du danger d'explosion accru.

Ne touchez pas le liquide dans la cuve pendant que l'ultrasons est en marche. Tirez la fiche pour nettoyer l'appareil.

Gardez le rayon d'action autour de l'appareil sec et propre pour éviter des accidents électriques.

Ce produit a été conçu en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire et doit être mis en oeuvre, conformément au mode d'emploi. Les illustrations et explications ne garantissent pas les propriétés du produit et ne sont données qu'à titre indicatif.

## VITA In-Ceram® VITASONIC II

### Instrucciones de uso



**¡Sírvese leer antes de poner en funcionamiento el aparato!**

Comprobar que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte. Comparar el voltaje de red indicado en la placa de características (al dorso del aparato) con la tensión de su red eléctrica.

#### Advertencia:

Por razones de seguridad sólo se debe conectar el aparato de ultrasonido In-Ceram Vitasonic II a una caja de enchufe con toma de tierra reglamentaria.

#### Llenado del aparato con líquido

La cubeta debe llenarse de agua hasta 2/3 de su capacidad total. El aparato de ultrasonido se pone en marcha mediante el temporizador.

- Para tiempos de mezclado de hasta 15 minutos, se puede operar con el temporizador automático. El mando se gira hacia la derecha y se ajusta el tiempo de mezclado deseado. Una vez transcurrido este tiempo, el aparato se desconecta automáticamente.
- Si queremos mezclar más de 15 minutos o tener el aparato en funcionamiento continuo, se gira el mando a izquierda hacia el símbolo del reloj, a su posición de enclavamiento. Una vez en esta posición, el aparato debe ser desconectado manualmente.
- La utilización como aparato de limpieza, con detergentes, puede conducir a alteraciones de color en la cubeta de acero inoxidable. Estas pueden ser eliminadas con un producto de limpieza corriente.

#### Notas importantes:

No utilizar disolventes inflamables en el baño ultrasónico, por aumentar el riesgo de explosión.

No introducir los dedos en la cubeta estando el aparato en funcionamiento. Extraer la clavija cuando se quiera limpiarlo.

Para evitar accidentes de electricidad, mantener la superficie de trabajo seca y limpia.

Nuestros productos fueron desarrollados para su aplicación en el ámbito dental y deberán utilizarse según se indica en la información para el uso. Las presentaciones y datos no suponen ninguna garantía de cualidades y no son vinculantes.

## VITA In-Ceram® VITASONIC II

### Istruzioni di impiego



#### Leggere prima della messa in funzione!

Controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto. Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta (sul retro dell'apparecchio).

#### Attenzione:

Per motivi di sicurezza l'apparecchio ad ultrasuoni In-Ceram Vitasonic II va collegato con una presa dotata di collegamento a terra.

#### Riempimento dell'apparecchio con il liquido

Riempire 2/3 della vasca con acqua. L'apparecchio ad ultrasuoni viene avviato con il temporizzatore.

- Per tempi di miscelazione fino a 15 minuti operare con il temporizzatore a disinserimento automatico. Ruotare la manopola verso destra e regolare il tempo di miscelazione desiderato. Al termine l'apparecchio si spegne autonomamente.
- Se si desidera miscelare per un tempo superiore ai 15 minuti o si vuole il funzionamento continuo, ruotare la manopola a sinistra fino all'arresto, in direzione del simbolo dell'orologio. In questa posizione, l'apparecchio va disinserito a mano.
- Usando l'apparecchio con detergenti per lavaggio ad ultrasuoni si possono verificare delle decolorazioni della vasca in acciaio, che si eliminano tuttavia facilmente con un normale prodotto di pulizia.

#### Attenzione:

Non usare solventi combustibili per il lavaggio ad ultrasuoni, in quanto vi è pericolo di esplosione.

Non mettere la mano nel bagno ad ultrasuoni quando è in funzione. Per pulire l'apparecchio, staccare la spina di rete.

Per evitare incidenti di carattere elettrico, mantenere la superficie di lavoro asciutta e pulita.

Il prodotto è stato sviluppato per l'impiego nel settore dentale e deve essere utilizzato in conformità alle istruzioni d'uso. Le rappresentazioni ed i dati non implicano la promessa di proprietà e non sono vincolanti.

# VITA

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG  
Postfach 1338 · D-79704 Bad Säckingen  
Germany · Allemagne · Alemania · Germania  
Tel. +49 (0) 7761 / 562-0  
Fax +49 (0) 7761 / 562-299  
internet: <http://www.vita-zahnfabrik.com>  
e-mail: [info@vita-zahnfabrik.com](mailto:info@vita-zahnfabrik.com)

